

passatenu en un acte

original
de.

LOS TRES CORPS.

1019



D. Font i morgades
Juan del Mas.

D. 7.

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header.

Handwritten text below the top section.

Handwritten text in the upper left quadrant.

Handwritten text in the center of the page.

Handwritten text in the lower right quadrant.

Handwritten text in the lower left quadrant.

Los tres cors.

passatempus en un acte català

y en prosa y vers,

original

de

- Juan del Mar.-

Estrenat per los aficionats "la Castalia"
en lo teatro de quevedo la nit
del 13 de octubre de 1873.

=

1885

Journal of the

...

...

...

...

...

...

P Personas.

=

Roseta.

Yanme.

Eduant.

Maniquildo

Canta manana

Segon apunte.

Celador..

la escena en lo campo del Fuset,
Epoca actual.

15

9
1850

1850
19

1850
1850
1850

1850
1850

Acte rich.

Bosch un arbre al centro banc
de pedra - a la dreta una tassa
practicable.

Escena 1^a

Enrich. (qui e l'educat.)

luego Ganmèt.

=

Educat.

(que ve tot atrefegat)

Seiyors, en virtut d'algunes
inverosimilitut, - ay, dispensiu-
vull di... dissencions surjidas
entre - ls aficionats no s pot

anuncia - dich, executà la
pessa anunciada, per con-
sequent, si algú de vostèi no
s'adona per convensut, tün-
drà la bondat de passar
à Contaduria que se li abo-
narà. -

Joan.

(rient per lo equivo)

que se li abonarà. - vos altres
manifesteu com si fos seu
a casa vostra. Després que
tú tens la culpa. -

Es.

Jo?

Ja.

Si.

(al públic)

Vostèi me dispensarant,
pero vull que vegiu de qui
età la ratió.

Ed. figurintse --

Jau Calla!

Ed. oh! si parlar sol.

Jau. Quant te convinga, demana la paraula. pero no m' interrumpeis. -- Lo senyo volia fe un papè que li toca

Ed. Si, senyo. perque jo soch lo barba.

Jau. Veluen qui vol fe barbas? un picot que no s'ha pogut fe afeitá en sa vida perque ni tanpoch te borissò.

Ed. y tui?

Jau. Bre no n parlém de mi. figurintse que l papè en questio es un d'aquets forts. y

com que si pot arranca al-
gun aplauso, el senyoret si
volia llullia.

Es. Demanro la paraula.

Jan. Per tractar del mateix?

Es. Si senyò.

Jan. Concedida.

Es. No es veritat res de lo que ha
dit aquest senyò. obqui no's
tracta de llullia. sino de fer
lo disposat. tu m vas dir
que jo en aquesta pessa hi
faria'l pare.

Jan. Y tu t creus capaç de ferlo?

Es. Y tu, que'l pots fer?

Jan. Millò que tu.

Es. ,perque?

Jau. Escolta. En primi lloch, tu no has tingut mai que un sol pare en tota la teva vida.

Ed. ¿tu? quants n'has tingut?

Jau tres.

Ed. Mentida!

Jau Calmatibus, caballerito. no tractu a ningú d'embustero mentre no puguis probarli. ves contant. primi pare. lo llegitim que l' magsi perdona. lo padrastra que també ni'eva pare - son dos y l' mestre de gramatica que tenia als Esculapios que's deya pare Pau, y quant

lo cridaba sempre li havia
de di pare, encara que no
ni ho fòr: de conseguint,
conta si dos y un fan tres.
Ja veus, donchs, si puch er-
tar mei al corrent que tu
de quin modo puch fe'l
pape de pare, perque jo'l
puch fe de tres maneres
distintas, y després - la
meva jermaria fa de da-
ma, jo soco lo directò
y al que no li agradi que
ho deipi.

Es. Si poguessem fe comedias

seme senyoras.

Gau. tu treuria be'l nou. que no
no veus que tot ho feu per ella?
Ver, ver, no sigas pimple. arre-
glat y comensin, sino l' seu-
yo alcantara dirà que sigas
ta massa gau.

Co. Pero si aquet pape yo no l'
dè?

Gau. Ga t donarè'l pape. . . y al ma-
teix temps ho ensajarem.

Co. Pero si no se quin tipo. . .

Gau. D' enauorat. - tres abraça-
das à la dama y. . . ver,
ver, nosat ben elegant y

pintat ab un pochi de vermelló-
oli. si t' arreglar un pich ven-
ràs com totas las noya te
mirarant embabiocadas y
com si diguessen -- hey que m'
agrada aquest jove -- (fastigós)

Es. Que m' posarè quant?
Jan. Arreglat com vulguis, ves.
Es. Ja veuràs si farè goig.
(seu va corrent)

Jan. Ja l' tenim content, ara
sols falta qui armi tabo-
la la meva germana que
may está contenta.
(va per sortir y
sent orosita.)

Liceua 2^a

Gaume, Roseta de menestrals)

Ro. Gaumet, miram bé.

Ga. (Ga ni som.)

Ro. Aiyi trich de sorti per
fe una andalusa, perque
l' sastre no ni ha portat
cap traje, ni mantellina
blanca.

Ga. Mare de Deu! si no fais
cap andalura. si tu
figuras la noya d' un
sereno d' aquest barri. -
qui era general de -- etc --

y perque no's descubreixi
es sereno interino. y a tu
f' diluen l' andalus perque
ton pare al canbiarse l'
nom va di qui e deya Juan
Andalus. pero qui et, ca-
talana y nar de ana ver-
tida de carri.

Rn. Y donchs aquells versos
que diluen.

Como tus ojos morena
tu donaire y bizarria
no hey en toda andalucia.

Ja. Atipó es una carta que l'
envia un coronel retirat.

Ros. Oh, ay, retirat? y perque
l'vanu retirà.

Jau. Perque.... ja t'ho dirè després,
au, preparat. colócat de-
tras d'aquesta muralla.

Ros. ho faig perque si, un altre
dia no farei comedia si no
m portan un traje ben bu-
nich.

Jau. Si donà, si, ja in llogareiu
un à canu mora.

2^a apunte.

(ab lo llibret y un cau-
delevo)

Quant vulguis comensà - -
Ja. Veritat, crida figuras.

traypte. fora de escena! Maniquildo
per la dreta... Per fi...

com dant lo peu del vent
al actor y i amaga de-
trai del vertido.

Escena 2^a

Dit Maniquildo

lugo Centamanana

Man. Per fi arribar he pogut
després de tant llarch sufi
Jan. - Crida mei, que no t sentau.
Man. Ah! Mar dol, que mon desti-
Jan. Ah! dol Mar...

(desse'l bastido)

Man. Cuidat de tu!

(enfadat)

traypte. Ben dit, veus qui esta

en escena?

Ja. Però... si no sab lo que i diu...

Trany. Mes pitjo tu que l'ofocar.
ningu i hi havia ficat en
lo llar dol.

Ja. Ei di, donchs....

Tran. Deix als di.

Ja. Si no que si no---

(retirantse enfadat)

Tran. Segueix, Maniquildo. ver-
ros noy.

(al apuntado)

Man. Per fi arribar he pogut
després de tant llarch sofrir,
al dol llar que mon desti
tornarme en vida ha volgut.

" Ja m sembla qui etich mirant

" la cara que l cor ansia

" ay, estimada Maria...

tran. fuera l cantamarianas.

Cant.

(vi talarejant una cursi)

" qui es aquest que ve cantant?

- qui ve a rompreu la oracio...

(com si s embossés ab

lo brai)

en aquestloch tout desert.

. Cantamarianas?

Can.

Es cert.

(concepent a Mariquildo
y abraçant.

Mariquildo! tu!

Ma

oh!

tor dor.

oh!

Yau. Quedeu abraçats y un moment de pausa.

Cant. Donchs qui es lo que fem?

Yau. Oueno, bueno. auen seguint (se in torno al vestido)

Cant. Qui t'habia de coneixe.

Ma Donchs jo...

(volgument oi bi t'he conegut)

- Sabo que l'na te creio?

Cant De veras? es lo mateio que tenia quant vaig neio. pero tu que fas aqui?

D' hont veus que eu lloch se t trobaba a fraura que conspiraba.---

M Conspirabas? , contra qui?

Cant Aixo no e pregnita may,

los acerrim, al partit,
sigui de dia o de nit,
que in no digui en Pep o en Blay
tempre esteu en lo peu alt;
dihuen ara es l'hora-ebneiu
y ab tot lo cor defen seu
lo que in mana'l general.

Ma.

De quin es?

Cont.

Cant

Ma

No trich partit.
jo soch dels que in donan mes.

Donchs defensas-----

Los diners

que in donan y bona nit.
per po causat d'espera
que i armis lo rebombori,
vaig ^{pi} antes que no in mori
a cara me in vull torna.

y in teus ab salut cabal
pe'l, forans de Barcelona
sols per veure la puntona.

Cant. : La puntona?

Ma (comprement qui ell l'estima)

sort fatal!
qui ets lo seu 'promés?

Cant. : Ohio.

y tu?

Ma La veig estirria
molt temps, y abaus de marpa-
va plora, veig plora jo...
y ara ploro --

Cant. : Desditpat!

tu per ella sent amor?
que no sabs que truch son cor...

Ma son cor dius?

Cant. Aquí brodat.

(ab un mocadò)

Ma Y una t.

Cant. Vol di - - fidel.

Mar. Mentidera, falsa, ingrata

Car. que vols di?

Mar qui a la corbata
també li trichi.

Cant. . Sort infiel!

(veient li lo cor brodat)

Vy! Es blau y ab fil d'estau.

lo meu roig y ab seda bona.

Mar. té dos cors aqueixa dona?

Cant. oh! tal volta i té un aipau!

Mar. A mes, trichi un document
que diu teva tranta mori.

Cant. que tu 'l tens?

(trouvent un papier com
en Marquillo)

llegem aquí.

ton amor... o be 'l convent.

Mar Perjura!

Cant. No cridis tant
que no fa fi.

Mar que mereix

Cant tu vols saberho? segueix
que t'ho diré passant.

Ma pero ab tot venjança fiera.
(A veure si ell s'embolica.)

Cant (Jo no la deixo qui es rica.)
y a mi ni ho dius? Mueva?

Mar. Mueva!

Escena 5^a

Proeta . feut lo payide Maria-
luego Gaumet ab lo capot de sereno
y la barba à la mà.

(lo seyon apunte vè
y ve per le escena)

Pro. que hermosa es la tarde
cuant lo sol se vè
lleusant postrimeron
los seus rojenchs raigs.
las raras ---

Wap. Soroll de raras tot seguit.
Pro. No cridi tant que de fora
se sent tot.

Wap. Cuidis de voste y calli!
jo faig lo que diu l'esper
plav.

Pro. Es que m' d'atorba.

tran. Com la puch d'atorbar? -

Pro. Si sempre l' tuch ficat a las orellas.

tran. Si que la te' grossa

Pro. que vol di?

tran. que la te grossa.

Pro. involent, aiço e tractarme de burra. ja no vull treballà mei.

Escena 6^a

Dits Jaume iyo Eduat.

Ja. Qui es aiço? y ara? que fas?

Pro. Atquet poca vergonya que m' ha dit burra!

tra. No es veritat.

tra. M'ha dit: orelles grosses

tra. No es lo mateix... pero... -

tra. Qui esteu fent la funció... -

tra. Donchs perquè indestorba... -

tra. Jo faig lo que l'exemplar
marca. diu rana y crido
rana!

tra. per amor de Deu, Roseta...
si no faré ja t'comprare
unas sandalies per quant
faré de Mare de Deu.

tra. ten sort que'l nuvi m'
mira que si no... -

tra. Ah, versos.

tra. Meusant postimeror

los seus rojendus raigs.

las ramas -- que miro!

(vegent l'Eduart)

Lo.

Ma Diessa!

Mo.

Eduart.

Lo.

fa temps qui esperabas?

Mo.

No mes qui un instant.

t'ale vaporosa,

ton festiu acent,

ab dolsa armonia

per entre el branqueig,

fidel penetraba

com correu llançat

per calma el volcànic

ardor del cor meu.

Jau. Ara l'abraçada.

Gro. Si ja l'heu feta.

Gua. Ose, dona, continueu.

-

Eduec. Hermosa palmera
que en frondos desert
bells d'atils ostentat,
cordial aliment
d'aquells qui entre avenas
- rendits passatgers -
lluytant ab la gana
espiran de set.

Rosa. M'adoras?

Ed. T'adoro. (abraçada)
ma boca no ment.

Yau. Un altre abraçada. —

Lo. Si ja n'hem fet tres.

Ja si anem tant de pressa.

que no en deu temps per
veureu.

(anant-se'n)

Lo. Y en provar, t'ho juro,
si teu no puch ser. —

marxarè a la tarda

cap aquí tot dret. —

ab aquest tranuvia

qui han fet novament

M'arribó a Pedralbes

y allí... sense frè,

me meyo... una truita,

un quants matonets
dos gotos de vi ranci
y tres d'aiguardent,
y ab tanta barreja
fare cu cipatech' - -
' com bomba d'orini
lleusada al carrè!.

(cambi gamenassantle.)

- Y per mes que ploris
ja no viuré mes. - - -

Pro. Eduart, vull ve teva.

Co. Donchs no in mataré.

Pro. Y perque no ho dubtis
te faig mon promes.

(donant li una petola)

Co. Que's això que in donas?

Ros. Aquí va 'l cor meu.

Es. Y ab una petaca!

Ros. Bordada ab graneti.

Es. Que ben treballada!

Ros. Donchs ave llegeix.

o No tem cap cerilla?

Es. Ara l'encendré.

(l'encent y llegeix)

" Si quant li casada

" jo no hi puedo ser

" quant palma de Virgen

" por tu amor fidel

" ó bien ma suicidio. -

" ó in tancó al convent.

- Qui no i eptassia?

Sevi sempre teu.

Escena 7^a

Dits Pantamañanas y
Mariquildo que han sortit
y colocantse un a cada extrem de
teatro ocults als vestidor.

Lo 2^o Cucut!
Mn. Ah! ja canta
lo nocturn aucell!
Es. que vols dir?
Mn. que'l pare
ja deu da'l tomèt,
- pero no't espantis
que perqui no hi vè.
Es. Hermosa Maria...
tran. - fora'l reverno-

Escena 8^a

Dili Gaumet ab faual etc.

Ja. Oli' furian! -- que veig

Os. L' pare!

Os. . ton pare!

Lo Os. Cucut!! (contaminan y Mariguillo)

Ja. - tro de Deu!

Ara tu ploras, pero ab molt desconsol:

(a' esnat)
y tu pots fe una cara tri-
ta y seria, que's vegi que
t' non turbat.

Os. Pero si som a las foscas?

Ja. Los del priblich ja ho ven-

heu. siquémhi.

Ma filla que creya al llit
Dormint, somiant o roncant,
donant un par atrevit,
de la casa m'ha fugit
y la trobo ab un galan?

engafant m'el brai a
Eduant.

Si al desert en nit umbrosa
pli de sepulcral quietut,
trobessi ta filla hermosa
qui al brai d'un galan reposa.
; que li farián?

In on.

Gan

Cucút!

(Maniquete, canton)

Los aucells ho cantan clá

Cucut, vol di que ja et, mort 145
Comenrat ai preparà,

perque ab tu in tindr de venjà
fent mil trosson del teu
- y tu, filla desgraciada
que l' honor m' has envilit.

Don.

(molt innocenta)

En la primera vegada.

Yau. Si? Donchs quedas perdona.
pero verteu cap al llit.

Don. Si no tindr son, que hi fare?

Ya. fer gampet d' aquell fil erú.

Don. sense ell jo m' amyoraré.

Ya

(apunt a elle)

que t creus que te'l mataré?

jo 'l que vull que's casi ab tu.)
- Mentre l'honor m'heu tacat
y d'aquí ja no'n surtiu:
portarè un papei sellat. —
Si no us caseu al contat
un mato de viu en viu! (scusa)

Co. Si aipò desitja 'l meu cor.
Drinco y salto d'alegria
Sevi l'expòs de Maria...

Mar.

(surtint per un cantó)

Alto.

Cent.

Si t'casas et, mort!

(per l'altre costat arrienant)

Co. Qui sou?

Mar.

Som. —

Cent.

Vosaltres doi.

Co. Y trindreu cor per matarnu!

Cant. Si us caseu... --

Co. No vull casar-me.

(si dich si m ratllau lo cor.)

Ma son tres que volem a n'ella,
 es dir, mei clà, la voliam
 quan encara no sabiam
 que fos com es tant trapella.
 A tots tres nos ha enganyat
 com a pinos.

Co. Com pot si?

Cant. Jo truch son cor.

(empenyent-lo)

Ma

Jo també

Co. Y ara a mi me l'ha donat?

is.

Cant Y ab una petaca!

Mar.

Aviço!

Cant que fareiu?

Mar

Deixem-la l, três.

Co.

probeiu a qui estima mes
y desprer.---

Mar.

teniu ratio.

Mer, si surt son pare?

Cant-

vet.

Co.

Jo ray ja'l farei fugi.

voraltres seguim me a mi.

Cant.

pero com?---

Co

fent un piulet.

(piula)

Eviden, foch!

Cant.

ja s bona pensa.

Mar

foch! foch!

(evident com si originaria
de lluy.)

Escena 9.
Diti Jaume (corrent)

Jaum. foch?
Cant. y de debo.

Jaum. que i na encis?

Co. Lo sortido
d' allà al carré de provença.
(Jaume seu va corrent)

Co. que tal?

Mar. Ja està engallinat.

Cant. Convi que cridem la noya...

Mar. Just, y siga la tramoya...

Co. pero lo pactat?

Cant. pactat.

qui serà el primé?

Man

To.

Es.

De.

Can To 'l segon.

Es.

tonbe ni hi avinck

(wi que fossen vinticinck
no in couve par ser primé.)

Escena 10

Diti Proeta. (rotre la taja)

Pro. Ay, ay! l' l'ouant qui erralona
Ab dos mes... vaya, ercolteiu.

Es. Donchs veniu, ja sentireiu
lo que respont.

Can.

Tut. Puntona!

Pro. L'cauta manana, bravo!

Can. - puntona!

Pro.

Vaya un burgit

; perque evident sent de nit.

Cant Dispensem si me n' alabo.
trinch tuu cor al mocadò.

Ros. feuto ab such y sopareu.

Cant No in coneixes?

Ros. Que voleu?

Cant. Vaig a matarme.

Ros. Millò.

demà fareu festa.

Cant. que?

M'aborreixes?

Ros. Per parraire!

Cant Me pego un tiro.

Ros. (li, al aire)

Cant Vaig al cel.

Ros.

Abbrigueu bé.

(tiro.)

Escena 12.

Dits Jaume y Trapunt.

=

Ja. fora 'l celado.

Tras. Si ja ha sortit.

Ja. Com qui ha sortit?

Tras. Cap al carré. com qui estava
eregut que no s' feya la passa
se ni ha anat ab la seva pi-
cota a comprar turróns.

Ja. Ell sí que m' ha ben entur-
runat. y dondu qui fa 'l
celado? jistament ara

que ve il desentlar. ferho tu. ¹⁴⁹

(al transport)

Jols fassin la figura perque
l' publich te vegi.

tra. fuig d' aqui, ver si jo fare l
Celado, que no comprens
que tot ni hau vint de tras-
punt.

Ja. te, posat la meva barba-

(donantli)

alsa, que la situacio i repre-
da.. torneiu al tiro

Cent. no in truch cap mes.

Jau. Donchs ab un martell.

jo fare il tiro; previngut tot.

pon!

(agafant un mardell)

Escena 103.

Dits polissonts.

tra. Alto al rey.

Ja A fora tots

tra que es ero? soltad las armas,
rendios a discrecion.

a ver, donde esta el herido?

Es. No ni hi hay ninguno señor.

tra puer entonces, algun robo-
atador.

Ja. que ha estat aixo?

(fent com si ara arribés)

tra. Hemos pillado a tres caeros.

a. ver, acercque el farol.

Ja. Ah. tuncater, aqueti nicos
ni han fet auà al sortidò.

ja l. puede amarrarlos bién
son tomadores del dor.

Ma. nego: porque aqui nos porta
tant sols la nostra passio.

Ja. La passio! que feu de Judas!

no sen riuren batua l mon

perque us portare a presiri

Es. Vos sen guardareu be prou.

jo soch persona decent.

Ja. Mi de cinquanta tanyoch.

tren la cedula

Es. wo in tiuch.

tra C'itonces a la prisiòn.

Ma Si per cédulas veniu
jo sol ne porto per tot

(ne tren tres o quatre)

tra Puer V. es el mar pillastre.

Jau. a la carcel.

Ma (Poch a poch.

Si no in salveu, descubrijo
lo que sou y heu sigut en.
Lo general---

Jau.

Per Deu, calla.

tra

D'aquet jove jo n responch.
Y de V. quieu me responde!
Seguid me.

Jau

ebiò si que no.

soy sereno y à las noches
soy mai fuerte que tothom.

van. puer yo soy de policia -
Respeto al gobernador.

Ja. Por las noches soy el rey.

Descúbrense.

es. (que no fà fort!)

van. Muchachos, à ellos!

Escena última.

Diti Moseta (que vi per detras
de la tanyá)

Pis.

¡Alto!

jo aclarare la cuestio.

aquestos trei son amant,...

pero ara me in sobran dos.

lo del tiro ha sigut farxa
inventada pel senyo---

ai toti tres he estimat---

pero cadascu al seu lloch.

Ai ni aquet lo vull a fraura

y ai ni aquet cap al nou mon

y al Eduart lo vull aqui

qui es l' dueyo del meu cor.

Ma. que respon, Cantanañanai?

Ca. que canto ai las nits y tot.

y canto la palioodia,

y cantaré fins los goigs

de san Pamarra per sempre

perque veig qui es mon patró!

Lo. que li dice la policia?

tra. que si es broma se acabó.

Jau Donchu convidats a las bodas.

Es. Ahí, si convida a tot hom.

Mon. (adelantantse)

Senyors y senyoras -
cuipo i acaba.

perque ha arribat la boda
tant desitjada.

per la eulorabona...

no perdre, si un aplauso

aqui ressona.

Jort
1882



1850
1851
1852

1853
1854

1855
1856

1857
1858

1859
1860

1861
1862

